

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bu. Reg. Ferdinand 4  
Telefon: 154 — Sárogyincim:  
Közlöny, Arad —: Az Aradi  
Nyomda vállalat tulajdona. Ki-  
adása és rotációs nyomása  
Megjelenik naponta reggel.

Fizetési árak: évente  
840, félévre 420 negyed-  
évre 210, havonta 70 Lej  
Külföldre havonta 50 Lejtel  
több —: Egyszer 3 Lej  
Vasárnap 5 Lej —: Bucu-  
restiben 50 ban felár.  
Hirdetések tarifa szerint. ::

49-ik évfolyam, 285. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Csütörtök, 1934. december 20

# Franciaország hivja vissza Németországot a Népszövetségbe

**A francia külügyminiszter nagyvonalú terve a közép-európai politikai közeledés megvalósítása érdekében — Macdonald: „Még nem érkezett el annak ideje, hogy kardunkból ekevasat kovácsolhassunk“**

Párisból jelentik: A francia szenátus tegnap a külügyi költségvetést tárgyalta és ennek során Laval külügyminiszter jelentést olvasott fel, amely kitért az összes külügyi kérdésekre. Laval bejelentette, hogy a Saar-vidéki népszavazás után Németországot felszólítják, hogy térjen vissza a Népszövetségbe. Az angol kormány javaslatot terjesztett a Népszövetség elé a német katonai felszerelés ügyének rendezésére. A Népszövetségben csak akkor kezdik Németország katonai felszerelésének ügyét tárgyalni, ha a német delegátusok megjelennek.

Ami az Olaszországgal való kapcsolatokat illeti, az „Oeuvre“ erre vonatkozólag a következőkben összegezi Laval felfogását:

A francia külügyminiszter a közeledés megindítását három etapban képzei el. Az első etap az lenne, hogy Mussolini beszédet mond, amelyben elismeri, hogy Jugoszlávia egysége és területi épsége az európai béke egyik alapja. Ennek megtörténte után állapítanák meg Laval római látogatásának idejét, feltéve, ha a francia külügyminiszter ígéretet kapna arra, hogy közös nyilatkozatot adnak ki Ausztria függetlenségének ügyében. Laval véleménye szerint ezt a nyilatkozatot Németországnak, Olaszországnak, Csehszlovákiának, Jugoszláviának, Franciaországnak és Romániának is alá kellene írni, sőt ohhoz Angliának is hozzá kellene járulnia. Ez lenne a második etap. Végül pedig tanácskozásokat kezdenének egy Földközi-tengeri paktum létrehozására, amelyben Olaszország, Jugoszlávia, Görögország és Törökország közeledésre köteleznék magukat.

A „Matin“ jelentése szerint Rómában a dunai kérdés ügyében folyó megbeszélések olyan méltányos megegyezés létrehozására irányulnak, amely egyaránt kiterjed Jugoszláviára, Csehszlovákiára és Magyarországra. Laval azt óhajtotta volna, hogy ezeket a tárgyalásokat még római látogatása előtt befejezzék és így az utolsó órában ne fenyegetsen a félreértések veszélye. Mussolini ezzel szemben azt akarja, hogy Rómában személyesen vitassák meg ezt a kérdést.

## Elismerés Lavalnak

A francia közvélemény Laval szenátusi expozéjának hatása alatt áll. A sajtó kiemeli, hogy a szenátus Lavalnak adózott elismerése olyan jelentős esemény, aminőre csak egyszer volt eddig példa. A francia Kamara 1919-ben George Clemenceaunak szavazott ugyanolyan köszönetet, mint most Lavalnak.

Ez az elismerés annál nagyobb jelentőséggel bír, mert Laval külügyminiszter közvetlenül római látogatása előtt áll. A sajtó megállapítja, hogy a francia és olasz barátság, valamint a Kelet-Locarno-paktum alapvető pillérei a békének.

Londoni jelentés szerint Macdonald miniszterelnök az egyik előkelő angol folyóiratban cikket írt és megállapítja, hogy a mai nemzetek a hozott áldozatok ellenére sem találta meg a békéhez vezető utat.

— Még nem érkezett el annak az ideje —

írja az angol miniszterelnök — hogy kardunkból ekevasat kovácsolhassunk. A leszerelési értekezlet esetleges kudarca miatt Angliának újból meg kell fontolnia helyzetét. A békét szerető országoknak az a kötelességük, hogy készüljenek önmaguk védelmére, mielőtt támadás fenyegeti őket valamelyik ország részéről.

A Paris Soir római tudósítójának jelentése szerint a francia—olasz gyarmati kérdések most már elintéztetnek tekinthetők. A tuniszi olasz alattvalók kiváltságos helyzetét tíz évig változatlanul fenntartják, majd tíz évi átmeneti időszak következik, amely alatt a tunisziak kérhetik az olasz állampolgárságot. A

harmadik tíz évet az olasz állampolgárok anyagi érdekeinek felszámolására fordítják.

A libiai határon Franciaország Olaszországnak mintegy 120 ezer négyzetkilométernyi területet enged át.

A Somali gyarmaton Olaszország a Dsibuti öbölben egy kikötőt akar kapni. Franciaország Eritreában adott is határkiigazítást, de ez nem érinti a Dsibuti öblöt. A megegyezést Közép-európa vonatkozó általános politikai megállapodásnak kell majd követni. A francia—olasz tengerészeti tárgyalások előreláthatóan hosszabb ideig elhúzódnak.

## Moszkva is cáfol

Moszkvából jelentik: A külügyi népbiztosság tegnap hivatalos közleményt adott ki a belöldi és külföldi közvélemény számára. Ebben a közleményben a külügyi népbiztosság a leghatározottabb formában megcáfolja bármilyen francia—orusz katonai szerződés létezését. A párisi Havas-iroda illetékes helyről nyert felhatalmazás alapján a következőket közli: „Azok a hírek, amelyek az egyik angol lapban bizonyos francia—orusz katonai szerződéssel kapcsolatban napvilágot láttak, teljesen légből kapottak és még részleteiben sem felelnek meg a valóságnak“.

# Jeftics kapott megbízatást az új jugoszláv kormány-alakításra

**A válság háttérében Zsifkovics és Uzonovics versengése dul a hatalomért. — A magyar—olasz—jugoszláv barátságos politika megvalósítását várja Jefticstől az angol sajtó**

Belgrádból jelentik: A napok óta húzódó kormányválság kibontakozása ma megkezdődött, amennyiben

a régenstanács Jeftics eddigi külügyminisztert bizta meg a kormányalakítással. Jeftics kormányának megalakulása egyébként előreláthatólag rendszerváltozást is jelent.

amennyiben a volt külügyminiszter tanácskozásokat kezd a parlamenti és a parlamenten ki-

vüli ellenzék vezetőivel is és koncentrációs kabinet megalakításán fáradozik.

Politikai körök értesülése szerint, a jugoszláv kormányválságot Uzonovics és Jeftics belpolitikai irányzatának összeütközése robbantotta ki. Uzonovics a mai diktatórikus rendszer változatlan fenntartásához ragaszkodott, míg Jeftics a rendszeren kívül álló pártokkal is érintkezést akar keresni. Pál herceg tegnap a késő éjszakai órákig folytatta tanácskozásait a válság megoldására vonatkozólag és utolsónak Jefticset fogadta.

## Jeftics a designált miniszterelnök

A kormányzótanács a kora délelőtti órákban kihallgatáson fogadta Jeftics eddigi külügyminisztert. Jól értesült politikai körökben biztosra veszik, hogy a kormányalakításra ő fog megbízást kapni. Déliben kiadott hivatalos jelentés közli, hogy a régenstanács Jeftics eddigi külügyminisztert bizta meg a kormányalakítással.

A délután kiadott jelentések megerősítik azt a hírt, hogy Pál herceg, a régenstanács vezetője Jeftics külügyminisztert bizta meg a kormány megalakításával és megerősítik azt a hírt is, hogy

Jeftics korlátlan megbízást kapott egy széleskörű koncentrációs kormány összeállítására.

Amikor Jeftics designált miniszterelnök a megbízás elvállalása után a dedinjei kastélyból eltávozott, egyenesen a külügyminiszteriumba hajtatott, ahol közvetlen ezután megjelent Korosec, a demokata-párt vezére és Miletics pártvezér, akikkel hosszasan tanácskozott. Az új miniszterelnöknek az a szándéka, hogy ugynevezett koncentrációs kormányt alakít és arra törekszik, hogy a tárgyalásokba úgy a parlamenti, mint a parlamenten kívüli ellenzék is bevonja. A parlamenten kívüli ellenzék bevonása annál helyesebbnek látszik — belgrádi poli-

tikai körök nézete szerint — mert ő maga sem volt tagja a parlamentnek. Annakidején ugyanis

Jeftics, mint Sándor király bizalmasa került be külügyminiszterként a kormányba

és bizalmi helyzete akkor sem változott meg, amikor a király halála után az ország vezetését a kormányzótanács vette át. Jeftics kilátásait általában kedvezően ítélik meg és már az is biztosítja a designált miniszterelnök vállalkozásának előrelátható sikerét, hogy Zsifkovics tábornok közeli rokona és legjobb barátja.

A skupstina palotájában ma reggel óta izgatott tanácskozások folynak Uzonovics eddigi miniszterelnök és hivei között. A hangulat már olyan feszült volt, hogy Jeftics hivei tanácsosabbnak vélték, ha nem mennek el a skupstnába, hanem a külügyminiszteriumban, Jeftics fogadószobájában gyülekeztek. Amikor híre érkezett annak, hogy Jeftics kapott megbízást a



## Törni-zuzni és dühöngeni kezdett az aradi Hartmann Andor, elmeállapotának megfigyelése alatt

Izgalmas jelenetek a budapesti törvényszék folyosóján — „Nem vagyok én bolond, hagyjanak nekem békét!”

Budapestről jelentik: Pár nappal ez előtt a budapesti királyi törvényszék Horváth-tanácsa elé került Hartmann Andor és társai ismeretes, nagyszabású valuta-ügye. A tárgyalást azonban a bíróság nem tarthatta meg, mert már régebben elrendelték az ügy fővádlottjának, az aradi származású Hartmann Andor elmeállapotának megvizsgálását és ez még nem készült el. Minich Károly dr. egyetemi tanár, törvényszéki orvosszakértő naponta vizsgálja Hartmann Andor elmeállapotát és ma délben is felvezették hozzá a fiatal embert a fogházból. Hartmann már a vizsgálat előtt is, amikor az egyetemi tanár előszobájában várakozott, feltűnően idegesen viselkedett és szóba akart állni az előszobában várakozókkal, de a fogházőre ezt megtiltotta neki. A

vizsgálat több, mint félórát vett igénybe és amikor utána Hartmann a fogházőr kíséretében kilépett a tanár szobájából

botrányos jelenetet rendezett.

A tanárra várakozó közönség értetlenül tekintett Hartmannra, aki magánkívül elkezdett kiabálni:

— Hartmann Andor aradi vattagyáros vagyok! Ártatlanul ülök hat hónap óta valuta-ügyek címén és nem szabad senkivel sem beszélnem! Nem vagyok én bolond! Hagyjanak nekem békét!

A fiatal ember törni, zuzni akart, de lefogták és a fogházőr csak nagynehezen tudta kituszkolni az orvosi váróteremből Hartmann, akit cellájában helyeztek el ismét.

## A hálószoba rejtélye

Ki törte be az ágyban a férfi fejét?

Budapestről jelentik: A Rókus-kórház igazgatósága jelentette a főkapitányság bünyögi osztályának, hogy az Ógyallai-ut 6. számú házból még az éjjel összezuzott fejjel szállították be a mentők Szalka József 34 éves üvegest. Az igazgatóság jelentése szerint a sérülések eredetét nem lehetett megállapítani.

A bejelentés alapján megindult a vizsgálat. A főkapitányságon kihallgatták az üveges feleségét, Elmondotta, hogy az éjszaka arra ébredt fel, hogy rosszul érzi magát. Felgyújtotta a villanyt s ekkor rémülten látta, hogy férje vértől borítva fekszik az ágyban. Csúszó vér volt az ágynemű is. Ugy, ahogy volt, hálóingben kiszaladt az uccára és rémülten kiáltozni kezdett. Összeszaladtak az emberek és eszméletlen állapotban levő férjét a mentők beszállították a Rókus-kórházba. Előadta még az aszszony, hogy este korán tértek pihenőre és a férjén akkor még nem volt semmiféle sérülés. Nem is tudta elképzelni, hogy amíg ő aludt, mitéle rejtélyes események játszódhattak le. Annyi bizonyos, hogy férjének az ágyban törték be a fejét.

Időközben rendőrtisztviselő ment ki a

Rókusba, hogy kihallgassa Szalka Józsefet, aki már eszméletre tért. Szalka József a rendőrtiszt csodálkozására kijelentette, hogy csak akkor tudta meg, mi történt vele, amikor már eszméletre tért. Sejtelve sincs arról, hogy mi-

Nagy karácsonyi női kalapvásár Rendkívül olcsó árak

„Kalapház” Strada Emi-nescu 7. 5436

## Csütörtökön reggel hirdetnek ítéletet a Juhos-ügyben

Timisoaráról jelentik: A Juhos-ügy tegnapi tárgyalásán Oprisa Liviusz dr. szólalt fel Löbl Hugó és Deutsch Artur dr. vádlottak védelmében. Kifejtette, hogy Löbl és Deutschot azért rántották az ügybe, hogy a Hitelbankot ezáltal megszarolják. Kérte felmentésüket.

Utána sorban szólaltak fel Matei Sándor, Szabó Béla dr., Ramneantiu Caius dr., Pallv Konrad, majd Ciugudeanu ügyész mondott pár szavas replikát. A replikára Matei Simon válaszolt. A tanács az ítélet kihirdetését csütörtökön reggel 9 órára halasztotta.

## Tizenkétezer ujjongó lány a pápa előtt Zajosan megéljenezték a lányok az egyházfejedelmet

Rómából jelentik: XI. Pius pápa 12.000 fiatal leányt fogadott kihallgatáson a Szent Péter templomban. A Szentszék régi hagyományával szakitva, XI. Pius pápa elhatározta, hogy a székesegyházban tartja a fogadásokat, ha a Vatikán terméi nem bizonyulnának elég tágasaknak a nagy tömegben jelentkező hívek fogadására.

A tizenkétezer leány az olasz Katolikus Akció Nőegyesületének tagjaiból került ki. A tizenkétezer leányon kívül csupán néhány férfi kapott kivételes engedélyt, hogy végignézhesse a fogadást, amelyről filmfelvételt is készítettek.

A tizenkétezer leány hatalmas tapsal, kendőlengetéssel és az egész templomot betöltő örömujjongással fogadta a pápát, mikor megjelent hordható trónszékén, svájci testőreinek kíséretében. A pápát nagyon meghatotta a lelkes fogad-

atás. Leszállt trónjáról és felment az elkészített emelvényre.

Azután nagy beszédet intézett a leányokhoz. Kedvesen, mosolyogva beszélt.

— Legyetek mindig hűségesek és állhatatosak, mert csak az állhatatosak kapiák meg az örök nyugalmat. Egész szívetekkel gyakoroljátok a jószágot. Ugy-e, most azt gondoljátok magatokban, hogy egy hétre jók lesztek? De sok jó hétre van szükség és minden jó hétrek duplának kell lennie.

A leányok nevetve tapsolták a pápát, aki meghatottan nézett rájuk. Beszéde befejezése után áldást osztogatva hagyta el a templomot, a 12.000 leány hatalmas éljenzése közben.

CORSO — MOZGÓ

5, negyed 8 és negyed 10 órákor

ALFRED SANTELL rendezése.

R. K. O. filmgyár attrakciója

A SZERELEM JOGA!

A főszerepben:

Sári Maritza — Ann Harding  
Nils Asther — Robert Young

Jön: JOSEF SCHMIDT legújabb slágerfilmje

HOTEL VENETIA

BUCURESTI I., Str. Piotor Grigorescu 12.  
(a királyi-palota mellett.)

Uj vezetés. Modern kényelem.

Fürdő, telefon, lift, központi fűtés.  
Szobaárak 80.— Lejtől. 337

## Aranybessz Párisban

Még nincs vége az aranyérmék kínálatának

BUDAPESTRŐL jelentik: Ma érkezett párisi jelentés szerint, ezen a héten az aranyat minden alakjában élénken kínálják. Nemcsak a forgalomban sokat szereplő Eagle, Sovereigne és a kisebb aranyrudak árfolyama esett, hanem visszafejlődést mutatnak a hátridős arany után fizetett úgynevezett „prémia” is. Különböző véleményekkel kísérik a párisi aranybesszt és természetesen, még nehezé áttekinteni a való helyzetet.

Van olyan felfogás, hogy jórészt technikai okok indították meg az aranyárak visszafejlődését, az évvégi ultimóval nagyobbak a pénzigények és így kerül piacra a teaurált arany minden alakjában. Másrészt a tőzsdavezetői azt állítják, hogy az arany a részvénypiacon keres új gyümölcsöző elhelyezkedést. Mindehhez hozzáteszi a párisi jelentés, hogy a jelek szerint az aranyérmék besszmozgalma még nem ért véget. Ezzel összefüggésben élénk figyelmet keltett a Banque de France aranyállományának további 217 millióval történt emelkedése. És az aranykincs növekedése az angol eladásokkal összefüggésben a jövőben is várható.



# Bodea Ionel dr. aradi főorvost felmentette a cluji tábla az okirat-hamisítás vádjá alól

Belenyugodott a táblai ügyész az ítéletbe

Nagy érdeklődés közepette tárgyalta ma a cluji tábla ötös tanácsa dr. Bodea Ionel aradi kórházi főorvos bünygyét. Mint ismeretes, Bodea Ionel dr.-t azzal vádolták, hogy huszonnégy esetben hamis orvosi bizonyítványt adott ki katonaköteles ifjaknak s igazolta, hogy azok elmebajban szenvednek és ezáltal felmentették őket a katonai szolgálat alól. Bodea Ionel dr.-al együtt a katonai törvénybe ütköző vétség címén hatvankét katonaköteles ifjút állították a bíróság elé. A cluji törvényszék elsőfokon Bodea dr.-t egy évi börtönre ítélte s a hatvankét fiatalemberre is súlyos büntetést rótt ki.

Az aradi főorvos nevében dr. Dante Gherman védő fellebbezést nyújtott be a táblához az ítélet ellen. Fellebbezésében vitatta, hogy a Bodea dr. által kiadott bizonyítvány közokirat lett volna. Leszögezte, hogy Bodea dr. bizonyítványai, amelyeket kezelőorvosként kiadott, megfeleltek az általa konstatált akkori helyzetnek s ha később más vagy semmiéle betegséget nem állapítottak meg, még nem jelenti azt, hogy a bizonyítvány hamis volt. Maga az orvosi bizonyítvány informatív jellegű okmány volt csupán s a katonai hatóságokra nem volt kötelező annak elfogadása, jogukban állt volna felülvizsgálni a bizonyítvány állításait. Az egyetlen hiba, amelyet Bodea dr. esetleg elkövetett, az volt, hogy az általa kezelt betegek számára a klinika levélpapírján adott ki bizonyítványt, ezért azonban legrosszabb esetben is fegyelmi eljárás alá volna vonható. Rámutatott arra, hogy egy orvos elítélése veszélyes precedens volna, csupán azért, mert évek múltán megcáfolják diagnózisát. Elismerve, hogy vannak hamis orvosi bizonyítványok az iratok között, ezeket azonban nem Bodea Ionel dr. állította ki, ezéért az aradi orvos nem vonható felelősségre.

A cluji tábla legutóbbi tárgyalásán a bírák között nézeteltérés keletkezett és ezért december 18-ikára halasztották a tárgyalást, amikor is ötös tanácsnak kellett döntenie Bodea dr. ügyében. Erre ma délelőtt került sor. A táblai tárgyaláson dr. Dante Gherman védő másfél-

órás beszédben fejtegette a védelem álláspontját, majd a többi hatvannégy vádlott ügyvédje beszélt. Közel egyórás tanácskozás után az ötös tanács meghozta döntését, amelyben

**felmentette dr. Bodea Jonelt az ellene emelt vád alól és megsemmisítette a cluji törvényszék ítéletét.**

A tábla kimondotta, hogy a Bodea dr. terhére rótt huszonnégy orvosi bizonyítványból huszonkettőt nem az aradi főorvos állított ki. A másik kettő ügyét vétségnek nyilvánította és ezért 3000 lej pénzbüntetéssel sújtotta Bodea dr.-t. A hatvankét vádlottból ötvenet felmentettek, míg tizenkettőt katonai törvénybe ütköző vétség címén 5—10 napi elzárásra ítélte. Az

## Bucurestiben eladásra kínálták Stawisky ékszereit

A volt titkár egyik barátja állítólag a fővárosban próbálta értékesíteni az ékszereket — Nyomoz a bucaresti-i rendőrség

Bucurestiből jelentik: Feltűnést keltő ügyben nyomoz a fővárosi rendőrség. A rendőrség információja szerint a közelmúltban egy fiatalember érkezett Bucurestibe, aki hét évvel ezelőtt távozott a fővárosból és Párisba ment, ahol egy éjszakai lokál táncosa lett. A fiatal ember barátja kapcsolatban állott Romaninóval, Stawisky egykori titkárával, akinek letartóztatása után nyomban eltűnt a francia fővárosból. Néhány nappal ezelőtt a fiatalember megjelent egy ismert, előkelő bucaresti-i ékszerésznél, akinek előadta, hogy anyagi zavarokba jutott és el szeretné adni, vagy elzalogosítani ékszereit, amelyek között legértékesebb egy drága-

kövekkal kirakott dohányszelence, valamint egy platina karcsatt. A fiatalember oly alacsony árat kért az értékes darabokért, amely felkeltette az ékszerész gyanúját és a kereskedő kötelességének tartotta az ügyről jelentést tenni a rendőrségnek.

A nyomozás a legnagyobb diszkrécióval megindult és a rendőrségnek elsősorban sikerült megállapítania, hogy a szóbanforgó fiatalember jóbarátja volt Romaninónak. Azt hiszik, hogy ezeket az ékszereket Stawisky titkára bízta a fiatalemberre értékesítés céljából és ezek az öngyilkos ízező tulajdonát képezték. A nyomozás folyik.

### Ujabb merénylet Hitler ellen

## Rálőttek a német kancellár repülőgépeire

egy titokzatos sportrepülőgép utasai

Litvánia felé menekültek a merénylet tettesei

Párisból jelentik: Jelentették, hogy Hitler Adolf birodalmi kancellár ellen Brückner körzetvezető leánya revolveres merényletet kísérelt meg. Ezt a híradást hivatalos német helyen megcáfolták.

A londoni Sunday Dispatch jelentése szerint, Hitler vezérkancellár ellen ismeretlen tettesek újabb merényletet kíséreltek meg. A vezérkancellár ellenőrző utjáról repülőgépen tért vissza Berlinbe, amikor már porosz területen egy másik, sportrepülőgép tűnt fel, amelyen két nemzeti-szocialista sportrepülőiskolai egyén ült.

A sportrepülőgép gépe megközelítette a vezérkancellár gépét, amelyre több lövést adtak le. Hitler aeroplánja óriási sebességgel folytatta útját Berlin felé, ahonnan

megérkezése után egy hadirepülőraj a sportrepülőgép üldözésére indult. A sportrepülők Litvánia felé menekültek el.

Az angol lap úgy véli, hogy a merénylők elégedetlen nemzeti-szocialisták lehettek, mivel a repülőiskolában csak nemrégiben fedeztek fel egy erőteljes ellenzéki mozgalmat, amelynek eredményeként több sportrepülőt zártak az iskolából. A vezérkancellár sértetlen maradt. Az angol lap híradását német hivatalos körök még nem cáfolták meg és meg sem erősítették.

**CENTRAL: 5, 7¼ és 9¼ órákor**

**Halálos szerelem**

Nagyszabású szerelmi dráma, főszerepekben: FRANCES DEE GENE RAYMOND

**SELECT: 5, 7¼ és 9¼ órákor**

**Ezer veszély között!**

Izgalmas kalandfilm, főszerepben RICHARD TALMADGE.

Jön: Eggerth Márta legújabb filmje **A bécsi csalogany.**

Jön: **Repülőközpont.** Grandiózus repülőfilm. Richard Barthelmes és Sally Eiler.

### Az árdrágító cukorgyárak ellen lép fel a kereskedelemügyi miniszter

Bejegyezték a törvényszéknél a cukorkartell.

Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi törvényszék ma engedélyezte a cukorkartell, amelyet „Román Cukorkereskedelmi Rt.” címen jegyezték be, huszmillió lejes alaptőkével.

Itt írjuk meg, hogy a kereskedelemügyi minisztérium a ploesti-i kereskedelmi kamara átirata nyomán tudomást szerzett arról, hogy egyes cukorgyárak az ünnepek alkalmából megdrágították a cukrot. A minisztérium összehívatta a cukorgyárak tulajdonosait, egyben pedig körlevélben intézett kérdést az ország összes kamaráihoz, tapasztalták-e körzetükben hasonló visszaélést.

**NE OKOZZON GONDOT ÖNNEK**

a karácsonyi bevásárlás! Fáradjon be a

**CITY Drogeriába, E. ZEINER**

Minorita-palota.

és biztosan kedvére való ajándékot talál **olesó á r a k o n ! !**





# JAKUBOVITS, DUSAN FELSZERELT

csemege és fűszerüzletének  
(Városházával szemben)

## karácsonyi és ujévi árjegyzékéből:

Szaloncukorka I. puha áru	1 kgr.	42.—
Szaloncukorka I. staniolos	1 kgr.	56.—
Dióbel. nagyon szép, friss áru	1 kgr.	44.—
Csemege-méz, akácvirág	1 kgr.	24.—
Csokoládé Maria Regina	1 kgr.	80.—
Citronád I.	1 kgr.	200.—
Mák édes, kék	1 kgr.	18.—
Vaj a legf. különlegesség	1 kgr.	80.—
Cacao többféle minőségben	70—90—120.—	
Mazsola I. nagyszemű	1 kgr.	100.—
Maróni óriási szemű	1 kgr.	40.—

Fűszerek a legolcsóbb napi árak mellett.  
**VALÓDI BURDUFF, HAVASI TURÓKÜLÖN-  
LEGESSÉG!**

Nagy választék különféle csemege-sajtokban.

1 LITER NAGYON FINOM RUM 65.—

1 liter Tuica, valeni de Munte 48.—

Leginomabb krémlikörök óriási választékban,  
nagyon olcsón.

1 LITER 3 ÉVES Ó-BOR 14.—

1 liter eredeti asszabor I 40.—

**PEZSGŐK KARÁCSONYRA és UJÉVRE FEL-  
TÜNŐ OLCSÓ ÁRON!**

**HIZLALT PULYKÁK és PULLÁROK NAGYON  
OLCSÓ ÁRAK MELLETT!**

Győződjék meg áraim olcsóságáról és annak  
kiváló minőségéről.

Teljes tisztelettel:

**Jakubovits József.**

5428

# SPORT KÖZLÖNY

## Budapesten bonyolítják le jövőre a diák- világbajnokságokat

— Óriási méretű főiskolai olimpiászra készülődik a magyar főváros —

Óriási jelentőségű sportesemények szin-  
tere lesz Budapest a jövő év nyarán. Az egész  
világ főiskoláit adtak egymásnak találkozó-  
t, hogy klasszikus csatában tegyenek tanúsá-  
got a modern fiatalság kiváló sportértékéről.

A világ diákjait egy hatalmas szerv. a  
„Confederation Internationale des Étudiants”,  
röviden a C. I. E. egyesíti magába. Ez nem va-  
lami homogén társaság, de az igazi kultúra és  
ifjúság közös nagy ideáljai jegyében mégis ösz-  
szehozták azt a csodás szellemi együttműkö-  
dést, amelynek nagyszabású jeleivel és meg-  
nyilvánulásával Italia ismerkedett meg, ami-  
kor Torinóban bonyolították le a főiskolások  
világversenyét.

A párisi, darmstadti, majd torinoi világ-  
bajnokságok után, 1935. évre Magyarország  
szerezte meg a világverseny rendezésének jo-

gát, amely roppant nagy feladatot hárit a ma-  
gyar főiskolák szervezetekre. A résztvevő nem-  
zetek végleges listája még nem alakult ki, de  
a tavalyi torinoi látogatottságot a jövő évi bu-  
dapesti verseny minden bizonnyal felül fogja  
mulni.

Eddig a következő országok jelentették be  
biztos részvételüket: Belgium, Csehors-  
szág, Esztorország, Finnország, Franciaor-  
szág, Japán, Lengyelország, Lettország,  
Litvánia, Németország, Olaszország és  
Svájc.

Előrehaladott tárgyalásokat folytatnak az  
USA megfelelő szerveivel, továbbá Dánia,  
Románia, Egyiptom és Luxemburg főiskoláival  
és ezek részvétele is csaknem bizonyosra  
vehető.

O A cluji CFR csapata január folyamán  
törökországi turára készül. Ha a tura létrejön,  
akkor néhány nevesebb játékosal erősítik meg  
a vasutasok együttesüket.

O Amerikában is rosszul megy az amatőr-  
röknek, Weissmüller és Crabbe után most egy  
amerikai hölgyuszó is bucsut mandott az ama-  
tőrsportnak, amit mind a hárman annál is in-  
kább megtehettek, mert ugyancsak jó cserét  
csináltak. Eleanore Holm olimpiai bajnok és  
világrekorder fordított most hátat az amatő-  
rizmusnak és mint két férfikollégája, Holm, is  
filmművésznek csapott fel. Eleanore Holm  
szépségével és ragyogó alakjával, a filmen is  
valószínűleg karriert fog csinálni. Professzio-  
nista lett Shea is, aki az 1932. évi téli  
olimpiász gyorskorcsolyázó versenyei közül  
500 és 1500 méteres távon győzött. Sheát ki-  
vételesen nem a film hódította el a sporttól.

O Az Austria 900.000 lejt keresett angliai  
turáján. A mérkőzésein ugyan nem volt rekord-  
közönség, de kevés font is sok osztrák schilling-  
ben.

O Január 6-ikán Kanada—Románia jég-  
hokkimérkőzés Bucurestiben. A fővárosi sport-  
köröknek sikerült két mérkőzésre lekötni a vi-  
lágbajnokságra kiküldött kanadai jég-hokkicsa-  
patot, a Winnipeg Monarchst, mely január  
5-én a Telefonclub csapatával játszik, január  
6-ikán pedig ellenfele Románia válogatott csa-  
pata lesz.

O Elhalasztották a bíróbankettet. Az aradi  
Bírótestület csütörtökre tervezett szezonzáró  
bankettjét egy nappal elhalasztotta és a tár-  
sasvacsorát így pénteken este tartják meg az  
Auer-féle vendéglőben.

## Elindult a román válogatott expedíció Athénbe

A román válogatott csapat és kísérőinek  
21 tagú expedíciója kedden Timisoaráról el-  
indult Athénba, a Balkán Kupa küzdelmeinek  
színhelyére. Első mérkőzését, mint ismeretes,  
karácsony másodnapján játsza a román válo-  
gatott csapat és mint beavatott helyen tudják,  
a következő csapat fog Görögország ellen ki-  
állni: Burdan—Chiroiu, Albu—Robe, Gain, Da-  
vid—Bindea, Kovács, Ciolac, P. Valcov, Do-  
bai. A további meccseken minden valószínűség  
szerint Creteanu, Juhász, Bodola és Gruin sze-  
repeltetésére kerülhet sor.

O UJ SPORTALAKULAT ARADON. Kö-  
zeljövőben új sportegyesület alakul meg Ara-  
don, amely az aradi Textilgyár sportolót fogja  
egy táborba tömöríteni. Az új sportegyesület ter-  
mészetesen főképpen a futballal fog foglalkozni  
és miután egyike lesz a legjobbban megalapozott  
egyesületeknek, remélhető, hogy ez az alaku-  
lat fogja Arad számára a megtépzott futball-  
hegemóniát visszaszerezni. A tárgyalások most  
vannak folyamatban és minden valószínűség  
szerint a közeljövőben meg is tartják az alaku-  
ló közgyűlést.

O Mükedvelő estélyt rendez a Crisana sport-  
egyesület. Az ambiciózus aradi Crisana sportegye-  
sület karácsony első napján, december 25-én este fél 9  
órai kezdettel a Casa Nationalaban (Str. Doro-  
bantilor 39.) nagyszabású mükedvelő estélyt ren-  
dez, amely iránt sportkörökben igen nagy az ér-  
deklődés.

## A gyilkos a valóságban kijavította a detektívregényt

Rejtélyes bünténynek esett áldozatul egy  
iskolaigazgató

Newyorkból jelentik: Példátlan gyilkos-  
sági ügyben nyomoz Massachusetts állam-  
rendőrsége. Greenfieldben meggyilkolták egy  
iskola igazgatóját, pontosan olyan körülmények  
között, amint egy ismert detektívregény egy  
hasonló gyilkosságot leír, csak még annál is  
egy fokkal ügyesebben.

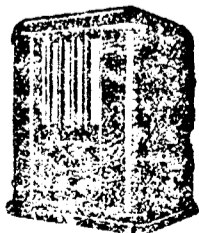
A gyilkosság áldozata dr. Elliott Speer,  
egy fiuinternátus igazgatója. Az igazgató nem-  
rég megvett egy detektívregényt, melynek cí-  
me: „Gyilkosság az internátusban”. A könyv-  
ben arról van szó, hogy egy internátus igazga-  
tóját, aki dolgozószobájának nyitott ablaka  
mellett íróasztalánál dolgozik, a kertből az ab-  
lakon át agyonlőnek. Pontosán ez történt  
Speerrel. Íróasztala mellett találták meg holtan,  
átlőtt fejjel. Éppen dolgozatokat javított, mi-  
előtt meggyilkolták. A gyilkos azonban ügy-  
sebb volt, mint a detektívregény hőse. A re-  
gényhős a gyilkosság után revolverét a kert  
tavába dobja. A valódi iskola kertjének is van  
egy tava. A rendőrség a büntény felfedezése  
után nyomban lecsapoltatta a tavat, de a fegy-  
vert nem találták. Ugyilátszik, a gyilkos magá-  
val vitte.

A megölt igazgató asztalán az iskolai fil-  
zettek között hevert a végzetes detektívregény.  
A nyomozás megállapította, hogy az igazgató  
az utóbbi hetekben hat ismerősének adta köl-  
csön ezt a könyvet. Biztosra veszik, hogy kö-  
zülük követte el valaki a tettet. Ezek az ismer-  
ősök valamennyien hozzátérhetetlen jellemű,  
tisztos polgárok és asszonyok. A detektívek  
most valamennyit figyelik.

## Szenzációs a nagy újdonság- katalogus a Löbl-könyvtárban

Román, magyar, német újdonságok  
kötetenként is kaphatók.  
havi díj 40.— lej. 4571

CSAK



# ZERDIK rádiót

vegyen, mert az tökéletes.

Romániai vezérképviselet:

5352

## WEISZ & CO., Arad, Bulev. Reg. Maria 11

Utasok figyelmébe! Magyar vizumért pénteken indi-  
tunk utóljára az ünnep előtt:

Sándor Menetjegyiroda



# A tizenkilenc éves apagyilkos Violette Nozière a siralomházban várja Lebrun elnök döntését

**Az ítélet szerint a vérpadig meziláb és fekete fátyollal letakartan vezetik a gyilkos leányt — Nozière Violettet anyja meglátogatta a siralomházban**

*Párisból jelentik:* Szenzációs hír futotta be tegnap a párisi Palais de Justice folyosóit:

a legfelsőbb semmitűszék helybenhagyta a 19 éves Violette Nozière-re előre megfontolt apagyilkosság miatt kimondott halálos ítéletét.

S e határozattal, amely először emberemlékezés óta nem változtatta életfogytiglani fegyházra át automatikusan a nőre kimondott fejevesztési büntetést, e sötét párisi dráma orvosilag is megmagyarázhatatlan hősnője, hacsak Lebrun elnök kegyelme nem lép közbe, a vérpad lépcsőjére kerül.

## A kétszeres gyilkosság

A dráma előzményei 1933. tavaszán kezdődtek. Egy reggel mentőkocsij állt meg a szegényes 12-ik kerületi Rue Madagaskar környékén. A gázzal „öngyilkosságot” elkövetett, de idejében megtalált.

Nozière-házaspárt vitték kórházba a mentők.

Violette, a lányuk csak szülei elszállítása után érkezett haza valamelyik mulatóból. Óriási megdöbbenést mutatott s még el is ájult, amikor közölték vele a hírt. A Nozière-házaspár néhány nap múlva kikerült a kórházból s a rendőri jegyzőkönyv azzal zárult, amit a mozdonyvezető határozottan vallott eszméletlérése után: „... nem történt öngyilkosság, csak véletlen baleset”.

Az eset felett rövidesen napirendre tértek s a könnyelmű Violette folytatta tovább vidám életét. Most már nemcsak éjszakára, hanem egész napokra is elmaradt hazulról. 1933. augusztusában egy éjjel fiist gomolygott ki a Nozière-lakásból. A tüzoltók ugyanakkor megdöbentő felfedezést tettek:

a hálószobában ott fekiúdt eszméletlenül a mozdonyvezető és felesége.

Violette megint a mentők után érkezett haza. Akkor rögtön senkinek sem jutott eszébe, hogy őt gyanítsa és a nyomozást vezető rendőrtisztviselő is csak a formalitás kedvéért kérte a fiatal leányt, hogy vegyen részt a helyszíni szemlén.

A könnyörtelen Violette azonban ennél a fordulatnál megingott és végleg elvesztette a látszmát. Miközben a detektívek a különféle méréseket végezték a lakásban,

ő sarkon fordult és elrohant.

Kézrekerítése napokig tartott s ezalatt özvegy Nozièrené kórházi ágyon tett első vallomásából kibontakozott a páratlan dráma. Nozièrené határozottan cáfolta, mintha öngyilkosságot követtek volna el a férjével, s elmondta, hogy előző este

mielőtt Violette elment, orvosságot kaptak reumájukra leányuktól,

amelynek a receptjét is látták s ahogy a leány eltávozott, a mozdonyvezető összeesett. Nozièrené segíteni akart a férjén, azonban rövidesen ő is elvesztette eszméletét s tovább nem emlékszik semmire.

Azt azonban határozottan kijelentette,

hogy a derekára kötött erszényből az ájulása és eszméletre térése közötti időben 3000 frank tűnt el. Az azonnal elrendelt boncolás megállapította, hogy a boldogtalan Nozière halálának oka

ismeretlen méreg volt.

Violette-et egy Place des Invalides-i kávéház terraszán rövidesen elfogták a detektívek.

Már az első vallomásból kiderültek a szülőgyilkossági dráma összes részletei. Violette-nek tulsokba került barátja, a monarchista diáklklubokban hangos szerepet vívő Jean Dabin s miután több pénzt szüleitől nem tudott kicsikarni, elhatározta, hogy elteszi őket láb alól, mert tudta, hogy apja 140.000 frank megtakarított pénzét az árvaszék azonnal rendelkezésére bocsátja. Szörnyű bűnét, miután tavasszal a gázzal sikertelenül kísérlete meg, augusztusban alapos előkészítés után végrehajtotta. A mérget hamis recept felmutatásával beerőszkolta szüleihez s elment hazulról. Huszonnégy óra múlva hazatért a késő éjszakai órákban, amikor a szomszédok már nem vehették észre s

látván, hogy szerencsétlen szülei még élnek, rájuk gyújtotta a lakást.

S mint aki jól végezte a dolgát, visszatért a Boulevard Saint Michel fényes, vidám diákkávéházába.

A vallomás legmegdöbbenőbb része csak ezután következett. Violette Nozière ugyanis bejelentette az elképedt vizsgálóbíróknak, hogy azért ölte meg az anyját, mert vele serdületlen kora óta természetellenes viszonyt folytatott, s az anyját azért, mert tudott a förtelmes viszonvról s nem tiltakozott ellene. A boldogtalan Nozièrené egy drámai szembesítés során, mely a Saint-Antonie-kórházban zajlott le, pozdoriájává zuzta a hősnő leány vádjait, aki sirva vonaglott a lábaj előtt.

## 19 éves leány a siralomházban

Violette Nozière-t

az esküdszék néhány héttel ezelőtt lefejezésre ítélte

s a büntetőtörvénykönyv idevonatkozó régi szakaszait idézve, előírta, hogy a halálraítelt szülőgyilkost a vérpadig meziláb és fekete fátyollal letakart fejjel kell vezetni. Miután Franciaországban az utolsó 50 esztendő alatt a nőkre kimondott halálos ítéletet már a legelső fellebbviteli fórumon automatikusan át szokták változtatni életfogytiglani fegyházra, senki sem gondolta, hogy Violette nem fog részesülni ebben a kegyben. Violette Nozière élete most már csak a köztársasági elnök nagyon is bizonytalan kegyelmétől függ.

Az Aradi Közlöny párisi munkatársa ezek után érdekes értesítéseket szerzett a halálraítelt Violette Nozière siralomházi napjairól. A siralomháznak kinevezett cella az öreg hőtörnyök fedik, nehogy a rabtársnők kíváncsisága, vagy az udvar meglehetősen élénk élete zavarják a gyilkos leány magányát.

Violette nem egyedül lakik a cellájában.

Miután több ízben öngyilkosságot akart elkövetni, a fogházigazgató-apáca egy másik, ki-

Injekció nélkül, fájdalommentesen belsőleg-  
gyógyíthatók, sen, szájon keresztül véve

a Syphilis: Trepalgyi-al,  
az Impotencia: Ugijj-al.

A párisi Lacroix Laboratorium valódi francia gyártmányai kaphatók az ország valamennyi gyógyszerárában és drogueriájában. Kérjen dímentesen prospektust a romániai vezérképviselőtől:

Laboratorium Lacroix.

Bucuresti, Str. Academiei No. 2. 337

sebb büntetésre ítélt rabnót osztott be melléje, aki szüntelen figyelemmel kíséri mozdulatait. Látogatók ritkán jönnek be hozzá, időnkint egy-egy ügyvéd s a szürke darócba öltözött fiatal leány napokig nem szól senkihez egy szót sem. Az utolsó időkben sokat betegeskedett, magas láza volt, erősen lefogyott, de soha senki sem hallotta panaszkodni. Fogsága elején még kihozott néhány könyvet a rabkönyvtárból, de halálraíteltetése óta nem olvas s a sakkasztalához sem nyúl, amit pedig kivételes kegyként beengedtek a cellájába.

A 19 éves Violette Nozière élőhalottként morzsolja napjait a Roquette-fogház rideg cellájában.

A siralomházban meglátogatta az édesanyja is. A minden bizonytal drámai beszélgetésnek nem volt filtanuja. Utána azonban olyan hírek ke-rekedtek, hogy Violette-nek sikerült bebizonyítani anyja előtt apja ellen emelt súlyos vádjait. A védők egyébként az ítélet megsemmisítésén és a per újrafelvételén dolgoznak.

De egész valószínű, hogy a titokzatos dráma végszavát, még hozzá rövid időn belül: Lebrun elnök mondja ki.

## Legolcsóbb uriszabó Moskovitz

Pert vesztett a curtici-i baptista egyház az aradival szemben

A budapesti baptisták kétéle ajándékozása — Elutasította a törvényszék a curticiak birtokbalehelyezési kérelmét.

Az aradi baptista-egyház és a curtici-i elszakadt hívők közötti harc ma újabb fázisához érkezett. A curtici-i templom körül — mint megirtuk — számos per folyik s ezeknek egyike került ma tárgyalásra a törvényszék II. szekciójának Moldavan —Tautu-tanácsa elé. A budapesti baptista egyházközség, amelynek tulajdonát a curtici-i templom képviselte, még 1927-ben okirattal átruházta a tulajdonjogot az aradi egyházra. Amikor a curtici-i hívők egyrésze elszakadt, egy újabb okiratot szerettek, amely szerint a templomot nekik adják át s ennek alapján betábláztatták a tulajdonjogot. Majd pert indítottak s keresetükben a bíróságtól kérték, helyezze őket a templom tulajdonjogaiba. Ma tárgyalta a bíróság az ügyet, az aradi egyházat dr. Hentiu János képviselte s azt fejtegette, hogy a második ajándékozási irat nem érvénytelenítheti az elsőt. A bíróság ítéletében elutasította a curtici-ak birtokbalehelyezési kérelmét. Érdekes, hogy a beadott keresetben a curtici-i baptista-templom 300 ezer lejes értékkel szerepelt.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutánvos díjazás mellett Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9-1-ig.  
d. u. 3-7-ig

**ZWACEK, Likőr-, Rum -és Cognacgyár**

A R A D, Strada Mircea Stanescu 1. szám. 5487

Világhírű „Unicum”

gyomorerősítő-ital és összes gyártmányai az ország legelőkelőbb márkája, minden számottevő csemege-kereskedésben és italmérésben kapható.

# 1935. január 12-én Magyar Bál a Fehér Keresztben

**INGYEN KAPJA!**

az **ARADI KÖZLÖNY** hatalmas jubileumi számát, asztali előjegyzési naptárral és a lapot január 1-ig, ha már most megrendeli az **ARADI KÖZLÖNY-t**

## Miért van tavasz tél helyett?

Egy meteorológus érdekes magyarázata

A szokatlan meleg télről és arról, hogy decemberben valóságos tavaszi időjárás van, egy ismert erdélyi tudós, Szász Ferenc dr. meteorológus, az alábbi érdekes magyarázatot adja:

A meteorológia tudománya még nem jutott el odáig, hogy a nagy klimageozásokra választ tudjon adni. Azt megállapították, hogy a klimageozás összefügg a napfoltok maximum, vagy minimum periódusával. Jelenleg a napfoltok a minimum periódusokat is alig haladták meg.

Az időjárás ingadozása bizonyos évek után periódikusan ismétlődik. A statisztika többféle periódust ismer. Eddig azt tapasztaltuk, hogy egyfajta időjárás 11, 22-23, vagy 35-36 évenként ismétlődik meg tipikusan. De nemcsak ilyen emberileg betekinthető időjárás periódusokat ismer a meteorológia statisztikája. Van több száz, sőt több ezer éves periódus is. Újabb hipotézisek szerint a jégkorszakot is egy ilyen időjárás periódusnak tudják be. Sőt vannak olyan feltevések is, amelyek a népvándorlást és egyéb nagy népi megmozdulásokat is ilyen periódusos klímaváltozással magyaráznak meg. Büchler híres német meteorológus a tatárjárást is egy ilyen periódikus időjárás változásnak tudja be. Lehet, hogy nem hódítási vágy zudította a rettegett tatárokat Európára, hanem egy időjárás változás készítette Batu khánt arra, hogy elhagyja Ázsiát és Európa meghódítására induljon.

Nem egyedülálló jelenség az idej meleg. Volt ilyen tél az utolsó harminc esztendőben is. De nemcsak a hozzánk aránylag közel álló időkben voltak szokatlanul meleg telek, hanem évszázadokkal ezelőtt is jegyezték fel olyan telet, amikor nemcsak, hogy nem kellett a téli hideg ellen védekezni, hanem tavaszi virágzásba borultak a fák és az éneklő madarak

## Sztrájkba lépett

a buhusi textilgyár 3500 munkása az eimaradt karácsonyi pótlék miatt

Buhusi ből jelentik: A buhusi textilgyár igazgatósága tegnap délben értesítette a munkásságot, hogy az eddig szokásos karácsonyi pótlékot nem fizetik ki. A gyár Kelet-európa legnagyobb textilipari üzeme és háromezeröttszáz munkást foglalkoztat.

A munkásság délben tanácskozással gyűlt össze a gyárudvaron és rövid megbeszélés után sztrájkot kezdtek. A sztrájkban minden munkás részt vesz. A gyár igazgatósága azonnal értesítette a hatóságokat és a ploesti-i munkafelügyelőséget a sztrájkokról. Ploestiből két század csendőrség és a sziguranca ügynökel megszállták a gyárat, amelyet a munkások elhagytak. A munkafelügyelőség tárgyalásokat kezdett a sztrájk megszüntetésére.

Felöltöt Moskovitztól 5129

seregestől tértek vissza a téli fájakról.

— Legrégebben 1186-ban jegyezték fel olyan korai meleget, amely már májusra megérlelte a búzát, augusztusban pedig bort szüreteltek. Később, 1229-ben volt olyan enyhe tél, hogy januárban az ibolyák újra kivirágzottak és ugyanakkor a cseresznyefák is virágba borultak, úgy hogy márciusban már piros cseresznyét szedtek a fákról.

1289-ben olyan enyhe telet jegyezték fel, hogy újévkor a kertek nyári pompában virítottak. Az ezután következő századok is megértek hasonló meleg telet. 1327. telén például a fák virágba borultak és pünkösdkor megkezdődött az aratás. Meleg telet jegyezték fel 1397-ben, 1484-ben, 1572. teléről feljegyezték, hogy a madarak februárban kotoltak.

— Annak ellenére, hogy hasonló tavaszi meleget jegyezték fel 1610. és 1622. telén, megemlíti a krónikák, hogy a meleg idő nagy drágaságot von maga után, mert minden téren gyenge termés követte a rendellenes meleget. 1660. januárjában zimankó helyett virág borította a fákat és varjukárogás helyett pacsirta éneke töltötte be a levegőt. Megemlíti egy írás, hogy jégtörő Mátyás napján már elvégezték a vetést.

— Éppen azért, mert évszázadok óta jegyezték fel rendellenes időjárást, a meteorológusok nem csodálkoznak a mostani, azokhoz képest aránylag gyenge eltéréseken. Annál kevésbé lepi ez meg az időjárás-tudományos kutatást, mert tudják azt, hogy Európa időjárása szeszélyes.

— Rövid időre meg tudja állapítani a meteorológia az időjárás-változást, de nagyobb időtávlatra bizonytalanok a jóslatok.

1935. tavaszán ismét

**5 HAPAG**

Középtengeri utazás.

a „MILWAUKEE“ gőzössel.

Üdülést, szórakozást, lelkiörömet szerez gyönyörű utazások közben, melyet a Középtenger és a Kelet gyönyörű vidékein keresztül vezetnek, a közismerten olcsó árakon. — Tavasszal az utazás kellemes.

Felvilágosítás és prospektusok:

Hamburg-Amerika Linie

képviselője 461

Künstler Utazási és Vizumirodában

Arad, Bul. Regina Maria 24. Telefon 86.

mindenfelől

Mi foglalkoztatja a mai lányok fantáziáját

Fiatal lányokat kérdezett meg a párisi Oeuvre, hogy mi foglalkoztatja fantáziájukat. Négy kis intervjút közöl a lap és mind a négy nyilatkozó a munkanélküliségről panaszkodik. Az egyik 20 éves, 65 éves édesanyjával lakik, a hét végéig már csak kenyérleves az ebédjük és így sóhajt fel: „Az állam igazán tehetne valamit érdekemben.” A másik amiatt panaszkodik, hogy amikor elvesztette állását, félvire vidékre költözött nagyanyjához és emiatt most Párisban nem kap munkanélküli segélyt. A harmadik azt kifogásolja, hogy a környékbeli városban, ahol lakik, csak akkor kapja meg a munkanélküli segélyt, ha tizenhét műhely igazolja, hogy két héten belül ott munkáért jelentkezett. Ezért be kell utaznia Párisba, de a főnökök nem szívesen igazolják, hogy nem adtak munkát és ezért ötven műhelyt is sorra kell járnia, hogy össze gyűjthesse a tizenhét aláírást. A negyedik interjú így hangzik: „Barátom, akinek nincsen lakása, nem kaphat munkanélküli segélyt és én is elvesztettem a segélyezésre való jogomat, mert együtt lakom vele. Esténként tehát újságot árulunk a billancourt-i hídnél. Én 20 éves vagyok, a barátom 24...”

Egy különös hölgy karrierje

Egy előkelő angol hölgy, Lucy Hester Stanhope exotikus karrierjéről érdekes adatok kerültek most napvilágra. E különös hölgy nagyapja Chatham angol miniszterelnök volt, édesapja pedig Charles Stanhope gróf. Kent grófság leggazdagabb és különségéről ismeretes főura. Amikor a nagy francia forradalom kitört, Stanhope gróf „Stanhope polgártárs”-nak címezte magát, fiát kitaníttatta a kovácsmesterségre, akkor 14 éves kislánnyal pedig pulykákat őrzetett. Lady Stanhope, a kinek életéről könyv is jelent meg Angliában, 1810-ben indult el a Keletre kalandvadászatra. Amikor Alexandria felé hajózott, hajója elsüllyedt, de Lady Hestert és kíséretét megmentették. A Kelet minden államában és városában tisztelettel és hódolattal fogadták az angol hölgyet, aki, noha nem volt szép, valóságos magnetikus hatást gyakorolt az emberekre. Egy hatalmas sejk, Abu Ghosh, saját maga lovagolt az angol hölgy kocsija mellett. Mahomet Ali, a kairói pasa csapatszemlélt rendezett tiszteletére. Diadalmenete során Lady Stanhope megérkezett Palmyra, Salamon király városába, a hol előtte még nem járt európai ember. A város lakossága lelkesedéssel fogadta és királynőjévé választotta. 1832-ben Lamartine meglátogatta a palmyri királynőt, aki később megőrült, a csillagok járása szerint osztotta be a munkaidőt, megölette minden lovat, amelyen rajta kívül más is lovagolt és kihirdette, hogy elkeseredett ellensége Angliának. Hitelezői végül is lefoglalták 1200 font évi nyugdíját, amelyet az angol kormány folyósított számára. Így 63 éves korában szegényen, elhagyottan halt meg és bár megtagadta angol nemzetiségét, holttestét az angol lobogóval takarták le, a mikor kertjében eltemették.

A törpe ara erénye 100.000 dollárt ér

A törpe női is igényt tarthat nagy kártérítésre, — így érvel a newyorki bíróság előtt Miss Anne Sutton törpe artistanő, akit vőlegénye elhagyott. A művésznő 105 cm. magas, vőlegénye viszont. Andrew Murphy vendéglős, közel jár a 170-es magassághoz. A vendéglős hevesen udvarolt az apró hölgynek. Hetenként három-négyezer vacsoráznit vitte, moziba járt vele és forró szerelmi vallomásokkal sutogott a parányi fülébe. Végül megkérte a kezét.

— A legkomolyabb formában ígért házasságot, — hangzik az egyméteres menyasszony kérésze. — Hítem neki és visszaélt bizalmammal, elcsábított. Két héttel ezelőtt véletlenül megtudtam, hogy már régen nős és két gyermek apja. Mikor felelősségre vontam, cinikusan kijelentette, hogy ezse ágában sincs elválni első feleségétől. Amikor heves szemrehányásokat tettem neki, megfogott, feltett a szekrény tetejére és otthagytott. Órák múlva vettek le a szomszédok a szekrény tetejéről.

A cserbenhagyott törpe ara 100.000 dollár kártérítést követel hűtlen lovagjától.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Az aradi Astra-gyárat egy évre bőven ellátták megrendelésekkel

**A kiváló vezetés jó eredményei — Közös Irányítás alá kerül az Astra és a satumarei Unio, a két legnagyobb vagon- és gépgyár**

Az utóbbi hetekben Arad gazdasági életére számottevő kihatásu eseményekről terjedtek el Bucurestiből származó hírek, amelyeket a közvélemény akkor fenntartással fogadott, most azonban megerősítették azokat. A Romániában működő vagon- és gépgyárak között tudvalevőleg első helyen állnak az aradi Astra és a satumarei Unio iparvállalat, mert mindkét gyárat, különösen az utóbbi években a legmodernebbül szerelték fel, a technikai és pénzügyi vezetés is a legjobb kezekben van és úgy az aradi, mint a satumarei vállalatnak megfelelő nagy tőke áll rendelkezésre. Az aradi Astra gyárat Sapira Emanoil mérnök vezérigazgató nagy tudással, hozzáértéssel és ambícióval vezeti s ennek megfelelően a gyár prosperitása magas nivóra jutott. Néhány hónappal ezelőtt az Aradi Közlöny beszámolt arról, hogy Merea Cézár, a CFR vezérigazgatója, több igazgatótársával együtt meglátogatta az aradi Astra telepét és teljes megelégedését nyilvánította a gyár felszerelése és működése felett.

Azóta az Astra a CFR-től újabb megrendeléseket kapott, amelyeknek

már részben eleget is tett.

Az utóbbi hetekben közöltük, hogy az itt előállított új CFR-autobuszok teljes versenyképességét és kiválóságát a legmagasabb szakörök is megállapították. Hasonló technikai színvonalon áll a satumarei Unio gyár is, amely szintén szerződéses viszonyban van a román államvasutakkal és úgy az Unio, mint az Astra, a jövő év végéig tartó megrendeléseket kapott a CFR-től. Hogy a megbízásnak még az eddiginél is tökéletesebben megfeleljenek és hogy egyszerűbbé tegyék a két hatalmas vállalat pénzügyi és központi hivatali adminisztrációját,

**bucuresti-i jelentés szerint a két részvénytársaság fuzionálását határozták el.**

Mindkét részvénytársaságnak tudvalevőleg többszáz millió lej alaptőkéje és tartalékai vannak, amelyek megfelelő anyagi garanciát jelentenek a horribilis megrendelések késedelem nélküli teljesítésére.

A munka megszaporodása következtében, a két vállalat alkalmazottjainak létszámát növelni fogják, ami általános gazdasági előnyt jelent, mert újabb dolgozó rétegek jutnak munkához és ezáltal elősegítik a kereskedelem fellendülését is.

A gazdasági körökben méltán feltűnést keltő elhatározást a satumarei Unio vagongyár vezetősége a sajtó képviselői előtt megerősítette és rámutatott arra, hogy Manolescu-Strunga iparügyi miniszter néhány héttel ezelőtt Satumaren járt, ahol a fuzió kérdését a vezetőséggel letárgyalta. Az Unio részvénytársaság igazgatóságából valószínűleg kiválik Szabó Jenő, aki visszavonul a gazdasági tevékenységtől. Más változás nem várható. A két nagy vállalat központi igazgatóságai a jövőben együttműködnek és ennek megfelelően az igazgatást a közös központi szerv végzi.

## Bulgária bevezeti a petroleum-monopóliumot és több mint százmillió lejjel károsítja a romániai exportőröket

**A bolgár kormány váratlan intézkedései a petroleum és a szesz egyeduralmára — Intervencióra készülnek a külföldi érdekeltek a petroleum-monopol-törvény ellen**

A szomszédos Bulgária kormánya nagyfeltűnést keltő törvényjavaslat elkészítésével bizta meg az igazságügy-, pénzügy- és kereskedelmi miniszteriumot. Az a terv merült fel ugyanis, hogy Bulgáriában az állam monopolizálja a szeszt és a petroleumot, valamint annak összes melléktermékeit: a benzint és az olajakat is. Bucuresti-i közgazdasági fórumok értesülése szerint Bulgária területén petroleummezőket fedeztek fel és a kormány elsősorban azért akarja a kőolaj-egyeduralmítását bevezetni, hogy ezeket a nagyértékű területeket kivonja a magántulajdonból és az állam vegye birtokába.

A törvénytervezet szerint a monopol hivatal az egész országban egyenlő petroleum-árakat állapítana meg és fokozni akarja úgy a termelést, mint a termékek finomítását. Allitóltag az a terv is felmerült, hogy világítási célokra olyan petroleum és szesz keveréket is hoznának forgalomba, amilyent más államokban eddig nem produkáltak. Bulgáriában ugyanis számottevő mezőgazdasági szeszgyá-

## Nyersanyaghiány miatt Aradon nyolcszáz kötöttáru gyári-munkás elbocsájtása várható

**A munkaidő leszállításának súlyos következményei**

Lapunk tegnapi számában részletesen megemlékeztünk arról, hogy a kereskedelmi miniszterium jelentékenyen leszállította a textil és kötöttáru iparvállalatok gyártási idejét. Az említett szakmában már hónapok óta 24 órás munkaidőt tartanak, amely idő alatt három „schichtben” dolgoztak a szakmunkások. Egy-egy ilyen csoportnak 8 óra a munkaideje.

Tekintettel arra, hogy a nyersanyagok legnagyobb részét külföldön kell beszerezni és az új külkereskedelmi rendszer egyelőre lehetetlenné teszi a nyersanyag-mennyiség behozatali kvótájának felemelését, a kereskedelmi miniszterium elrendelte, hogy minden textil és kötöttáru gyárban naponta csak 8 órán át dolgozzanak az alkalmazottak. Eme váratlan és radikális intézkedés következtében úgy az ökirályságban, mint Erdély több városában csökkenteni kellett a fenti gyárak munkáslétszámát. Aradon a szakmában elterjedt hírek szerint ez a kellemetlen intézkedés az aradi kötöttáru gyárak munkásainak egy részét szintén már a legközelebbi napokban megfosztja kenyérkeresetüktől, mert az érdekeltek aradi gyárak állítólag körülbelül nyolcszáz munkást bocsájtanak el. Szakkörökben szükségesnek tartják az illetékes szakhivatalok sürgős intervencióját, nehogy közvetlenül az ünnepek előtt nyolcszáz munkás elveszítse állását.

rák vannak és a szesztermelés jelentékeny. A felállítandó monopolhivatal úgy a szesznek, mint a petroleumnak kicsinybeni és nagybeni árát pontosan szabályozná. A külföldi kőolajtermékek bevételére szintén csak ez a hivatal adhat engedélyt és elsősorban speciális célokra alkalmas ásványolajok importját engedné meg. A monopolhivatal össze fogja írni a raktári készleteket, amelyeket meghatározott áron vesz át.

A petroleum és a szeszegyeduralmítás törvény megszavazása előtt királyi rendelettel akarják végrehajtani az előmunkálatokat és a meglévő készleteket lefoglalni.

Mivel a bulgáriai kőolajtermékek raktáraiban rendkívül sok külföldi áru fekszik, a romániai és más országbeli petroleum-, benzin-, olajvállalatok tulajdonosai sürgősen közbeléptek, hogy a lefoglalást elrendelő dekrét megjelölését megakadályozzák, mert különben óriási károkat szenvednének.

Beavatottak szerint a bolgár kormány egyelőre visszatartja a királyi rendeletet, mert azt szeretné, ha a bel- és külföldi vállalatok készletei minél előbb gazdát cserélnének. Ugyanis tartózkodni akar a kormány attól, hogy a raktarak bel- és külföldi tulajdonosai nagymértékben károsodjanak.

**A Bucurestiben működő petroleum vállalati igazgatóságok kimutatása szerint Romániát több mint százmillió lej veszteség érné, ha Bulgáriában tényleg bevezetnék a petroleum-monopolizációt.**

A legutóbbi esztendőben egyedül a romániai kőolajvállalatok több mint száz millió lej értékű árut szállítottak Bulgáriába, de az előző években ennél nagyobb összeget képviselt petroleum-exportunk. Üzleti körökben nagy érdeklődéssel és nyugtalanul várják a bolgár kormány végleges elhatározását.

**= A dió nagymérvű áresése.** A basarabiai Chisineuba Németországból érkezett jelentések szerint a hamburgi kikötőben jelentékenyen csökkent a dió ára, amely, lejjre átszámítva, most nagyban különbözik 8—9 lej. Tudvalevőleg Romániából igen sok diót szállítottak Németországba, különösen Hamburgba, de a román exportőrök még a nagy áresés előtt vitték ki az árut, tehát őket most nem érinti a hamburgi árhanyatlás. A bulgáriai és jugoszláviai exportőrök már elkéstek és emiatt igen sok kárt szenvednek. Ők ugyanis addig halogatták a dió exportot, amíg Németországban új devizarendelkezések léptek életbe és emiatt késtek el a szállítástól. Hamburgban most több mint 600 vagon dió fekszik és emiatt is csökkent az ár. A romániai dió-árak most is változatlanok: a mosatlan dió körülbelül 14—15 lej, a mosott pedig 16 lej.



**ARAD, BULEVARDUL REGINA MARIA No. 13**  
Aradi Általános Takarékpénztár R.-T. épület, II. udvar. 4879

= **Megkezdődött a behozatali igazolványok eladása,** Bucurestiből jelentik: A második kategóriájú árucikkek behozatali igazolványának eladása megkezdődött. A Németország számára szolgáló import-igazolványok 6—8 százalékosak, az angliaiaké pedig 40—45 százalékosak. Az olyan második kategóriabeli áruk import-igazolványa, a melyen ez a bélyegző áll: „import számára rendelkezésre áll”, 13—14 százalékkal kerül forgalomba.

= **A lejtábilizációs kölcsönkötvények árfolyamemelkedése** Mint Bucurestiből jelentik, a stabilizációs kölcsönkötvények kurzusa 46 lejről 48 lejre emelkedett az utóbbi napokban. A vételi és eladási ár közötti különbözet ezelőtt 10 lej volt, de most csak 3 lej az ismeretes dollár-egyezmény következtében. A stabilizációs kötvény áremelkedését a dollár árhullámozása idézte elő.

= **Betiltották az árpa és zab kivitelét,** Bucurestiből jelentik: A kormány az árpa és zab kivitelét további rendelkezésig betiltotta. Kivételt képeznek azok az áruk, amelyek a rendelet megjelenése napján a közraktárakban voltak.

= **Az enyhe idő miatt erősen fejlődött a buza,** A földművelésügyi minisztérium hivatalos jelentése szerint az enyhe idő miatt a buza erősen fejlődött, amit kedvezőtlen jelenségnek tartanak. Erdélyben és Bukovinában a rozsda is jelentkezik. Basarábiában és az Ókirályságban kedvezőbb kilátások vannak.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 20.

Bucurestli, 18: Szalonzenekar. Időjelzés, időjárás-jelentés, beszélőújság. 19.15: Szalonzenekar. 20: Felolvasás, 20.30: Közvetítés az Operaházból. Az első felvonás után felolvasás, Opera után beszélőújság. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: „A Csendes Óceán szigetein”. 11.45: „Egészségügyi kalendárium”. 13: Déli harangszó. 13.05: Bertha István szalonzenekara. 14.30: Vásárhelyi György zongorázik, Csilléry Béla hegedül (zongorakísérettel). 17.10: „A kéklő csoda”. Csűrös Zoltán ifjúsági előadása. 18: „Az okszerű takarmányozás”. 18.30: Hanglemezek. 19: Angol nyelvoktatás. 19.30: Kóczé Antal és cigányzenekara. 20.20: Surányi Miklós előadása. 20.50: Bach karácsonyi oratóriumának közvetítése a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. 23.15: Hírek, időjárás-jelentés. 23.35: A Sovinszki—Karnóczy szalon- és jazz-zenekar műsora. Utána: Magyary Imre és cigányzenekara muzsikál. — Bécs, 13: Állástalan zenekar. 15: Hírek, 16.40: Karácsonyi gyermekóra dalokkal. 17.40: Rosenthal: Romantikus zongoraszonáta, a szerző játéka. 20.20:

Petzelbauer szoprán és Reitter bariton éneke. 22.40: Brodsky: A szerelmes királynő, operett. Bemutatós Alpár Gitta és Walburg Ottó közreműködésével. 23: Walger Károly orgonázik. — Belgrád, 18: Rádiózenekar. 19.45: Lemezek. 21.30: A királyi gárda zenekara. 23.30: Lemezek. — Breslau. 17: Táncczene. 19.25: Sartwig alt Schubert- és Brahms-dalokat ad elő. 20: Leifs zeneszerző művei. 21.10: Egybeállítás német népdalokból. Utána: Lemezek. — Deutschlandsender. 17: Táncczene. 19: Norvég adventi és karácsonyi dalok. 19.30: Kirakat előtt és után, jelenetek. 20: George: Mely könyveket kívánok karácsonyra? 20.05: Vidám emlékezések lemezekkel. 21.15: Hitler-ifiak dalokat adnak elő. 21.50: A berlini filharmonikusok. — Königsberg. 17: Rádiózenekar. 18.35: Tanejev zongoranégyes. 20.10: Couperin öt csemballódarabja. 20.30: Népdalok. 22: Karácsonyi zene. 23.20: München. 23.45: Táncczene. Leipzig. 17: Délutáni zene. 18.20: Pfitzner: Cisz-moll vonósnyegy. 20.05: A német nép karácsonyi fénye. 21.10: Bruckner: II. szimfonia. 22: Bauer: Parasztlejenda. hangjáték. 23—23.20: Hírek. — Pozsony. 11.15: Állástalanok zenekara. 13.10: Lemezek. 18.10: Orosz műdalok. 19: Magyar műsor. 22: Tamburazene. — Róma. 18: Hangverseny. 21.10: Lemezek. Crak Bari: Görög est. 21.45: Szimfonikus hangverseny. 23.30: Táncczene.

PÉNTEK, DECEMBER 21.

Bucurestli, 18: Rádiózenekar. 19: Időjelzés, időjárás-jelentés, beszélőújság. 19.15: Rádiózenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Wagner-énekesek lemezei. 20.45: Felolvasás. 21: Hangversenyismertetés. 21.15: A filharmonikusok hangversenye a román Atheneumból. 22: Felolvasás. 23: Beszélőújság. 23.25: Lemezek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 11.20: Időszerű apróságok. (Felolvasás). 11.45: Ifjúsági közlemények. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Szmirnov Szergej balalajkazenekara. 14.30: Országos Postászenekar. 17.10: A rádió diákfelőrája: „Börharisnya mai utódai”. 18: „A tanulás egészségtana”. Benedek L. egyetemi tanár előadása. 18.30: Len Baker jazz-zenekarának műsora. 19: Sportközlemények. 19.15: S. Groh Klára hegedül (zongorakísérettel). 19.55: „Gyermektelen házaspár állást kaphat”. Vitéz Somogyváry Gyula felolvasása. 20.10: A rádió külügyi negyedőrája. 20.25: Az Operaház előadásának közvetítése, „Aida”. A III. felvonás után kb. 23.20: Időjárás-jelentés. Az előadás után: Hanglemezek. 1.15—2: Közvetítés a bécsi rádióállomás részére: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekarának muzsikája. — Bécs. 11.20: A karácsonyi különböző népek dalai. 16.40: Gaudriot-jazz Kmenta Aliz énekével. 18.25: Erwald Dóra szoprán és Engel Frigyes gitárhangversenye. 21: Schmidt: Fredigundis, 3 felvonásos opera a stúdióból. Utána: Az állástalanok szórakoztató zenéje. 1.15—2: Lakatos Tóni és Misi cigányzenekara. — Belgrád. 17: Rádiózenekar. 19.45: Korovodina zongoraművész játék. 21.30:

Zágráb. 23.15: Vendéglői zene. — Berlin. 18.40: Vidám basszusdalok. 19.05: Könyvek. 19.30: Könnyű zene, közben harmonika. 23.20: Strauss R.: Három himnusz szopránra és zenekarra. — Deutschlandsender. 19: A mozgalom indulói és dalai lemezek. 19.25: Möller: Hitler Adolf, hangjáték. 20: Köln.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

A mérhetetlen csapástól és mély fájdalomtól porig sujtva, tudatjuk, hogy rajongásig imádott hitvesem, a leghűségesebb feleség, a legjobb anya, szerető testvér és ragaszkodó rokon,

## Koslawszky Gyuláné

szül. PSCHERHOFFER MARGIT.

hosszu szenvedés után, életének 36-ik, házasságunk 16. évében elköltözött az élők sorából.

Drága Mindenem! De sokat szenvedtél azért a rövid boldogságért, ami osztályrészedül jutott! Legyen áldott az emlékezed és pihenj oly csendesen, ahogyan életünket bearanyoztad.

Drága halottunk földi maradványait f. é. december hó 20-ikán, csütörtökön délután 3 órakor helyezük örök nyugalomra.

Lipova, 1934. dec. 19.

KOSLAWSZKY GYULA férj,  
LÁSZLÓ, fia.

Pscherhoffer Lipót, Pscherhoffer Lipótné, szül. Merkle Riza, apa, anya, — Weiner Alfrédné, szül. Pscherhoffer Sarolta, Pscherhoffer Lajos, testvérei. — Weiner Alfréd, Pscherhoffer Lajosné, szül. Adler Stefi, Koslowszky Lajos, Koslowszky Lajosné, szül. Pless Jolán, sógor, sógornő. — Csillag Jakab és Csillag Jakabné, após és anyós, valamint a kiterjedt rokonság. 5427

Emléke örökké élni fog!

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

KISEBB irodalmi munkákban jártas, megbízható, fiatal inkasszáns-akvizitort keresünk fix fizetéssel és jutalékkal. Írásbeli ajánlatokat továbbít az „AG-É” reklámvállalat, Banca Românească palota. 5420

FIATAL szerelő és lakatos házaspár ház-mesteri állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5425

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

KEVESET használt Underwood írógépet megvételre keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4749

BÉL disznóöléshez jutányosan kapható. Str. Ciorgariu 9. 4940

NŐI szörmekabát alig használt, kis alakra olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5480

VALÓDI SZKUNKSZ szörme-garnitúra jutányosan eladó. Str. Cămin 46. 5423

### KARÁCSONYI AJANDÉKOK

legolcsóbban, klub garnitúra 4500, bőr garnitúra 3500, uri szoba 6000, Schöberli vitrinek, 3 ajtó tükrös szekrény, ebédlők, Singer varrógépek 1500 lejtől; konyha kredencok 750 lejtől, csillárok, valódi és belföldi perzsa szőnyegek, fehér leányszoba, dísztárgyak, ezüst tálcák, festmények, tükrök, porcellán és kristály tárgyak stb. Comisio biz. üzlet, Reg. Maria 13. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt tmszoaral zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dácia mellett. 4689

Pfélé- és fahordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

PUHA ÓLOM megvételre kerestek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Őszi felöltőt, ruhát és téli-kabátot tisztít és fest. HOSZPODÁR Str. Stroilescu 13. Üzlet: Str. Emilescu.

Varrógépeket, írógépeket, ezüsttől sürzősen kerestünk megvételre. Comisio, Dacia kávéház mellett. 4925

### IRÓGÉPEK,

Töltőtolszárak  
SZAMOLOGÉPEK,  
Nationalkasszák

jókarbantartása, javítása,  
ujjalakítása szavatosság  
mellett. Az ország legrégebb, leg-  
modernebbül berendezett 4619

### JAVITO ÜZEME

evtizedek óta a legkiválóbb szak-  
munkások közreműködésével.

### SZEGFŰ ARAD

Str. Bratiau 7. Telefon 111

### ÜZLETEK.

EGY kétkemencés sütőde vevőkörrel és teljes felszereléssel, betegség miatt kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5434

### KÜLÖNFÉLÉK.

FÉLKEZTYŰ fekete női Baritiu-uccóban elveszett. Megtaláló Birnfeld cégnél jutalomban részesül. 5426

ELVESZETT egy kulcs-csomó az Emilescu-uccában. Megtaláló jutalom ellenében adja le Koch műszerésznel. 5424

BRISTOL...  
BRISTOL...  
BRISTOL

Szálloda  
Budapest  
Dunapart,

árban és szolgálta-  
tásban vezet!

Szoba teljes ellátással  
személyenként 292

napi 12.— pengőért

Hirdessen az Aradi Közlönyben!